

## DICTIONNAIRE FRANCAIS-NEO PATWA 2010

O zéro, vide, aucun	sunya
10 dix	deka
100 cent	hekuto
1000 mille, kilo	kilo
4 (quatre)	si
5 (cinq)	nam
6 six	lu
8 (huit)	pal
9 (neuf)	nin
acheter	kini
aide, service	pomogi
aigre, amer, acide	kali
aimer	aloha
aller, bouger, futur, mode-conditionnel	ale
ample, déployer	pana
animal, bête, viande, chair	nyama
année	anyo
anti- , opposition, contre	anti
après, plus tard, derrière, arrière	nyuma
arbre, bois	kayu
argent, monnaie	feda
arriver, jusqu'à	fika
art	umeni
assez, suffisant, « ça suffit! »	basta
assiette, plat, soucoupe	sani
association, club, équipe, parti, ligue	cama
aussi, et, non-plus	mo
autre, différent, spécial, particulier	bye
avec, mélange, ensemble, mutuel, accompagnement	tomo
avoir besoin, désirer, nécessiter, vouloir	yau
balancer	yoyo
balle	bola
bateau, navire	kapal
battre, attaquer, collision, coups	takan
beaucoup, nombreux	mwito
bébé	bimbo
biens, possessions, propriétés, avoirs	mali
blanc, clair, brillant	safi
bleu	tyen-tinta
boite	comba
bon marché, peu cher	costa
bon, devoir	aca
bouche, entrée, embouchure de fleuve	boka
boue	bun
bouteille	botol
branche	gabel
cadeau	kado
casser	cupi
ceinture, autour, zone	sinto
cercle, rond, cycle, autour	mandala
cesser	stali
chaise	kawi
chambre	cemba
champ, dehors, ferme, campagne	landa
change, échange, appoint, soulte	kambi
chanter, chanson	kanta
chariot, véhicule, vagon	yana

chaussure  
 chemin, route, rue  
 chemise  
 cher (prix élevé)  
 chercher  
 chose faite, déjà, marqueur du passé,  
 classement, rang, ligne, échelon  
 clou  
 cœur  
 colère, ire  
 colle  
 commencer, début  
 comment, quelle manière (quel mode)  
 commerce  
 comprendre, attraper, saisir,  
 continuer, continu, persister  
 corps, marqueur réflexif (soi-même)  
 coté, latéralité, endroit, place  
 cou  
 couleur, teinture, peinture  
 couper, diviser, rabais (prix), réduire  
 courbe  
 courir, flux, courant (d'air, d'eau)  
 court (pas-long)  
 cousin, cousine  
 couverture, couette, édredon...  
 crème  
 cuisiner  
 danser  
 debout  
 décider, choisir  
 dedans, intérieur, entre, parmi  
 demander, question  
 dent, bite, élément en saillie  
 départ, de, depuis(lieu)  
 détester, aversion, haine  
 deux  
 dieu, deese  
 difficile  
 dire, parler  
 discuter, débattre, à propos de, concernant, en regard de  
 doigt, index, indiquer ("monter du doigt")  
 dommages, injure, blessure  
 don, donner, pour  
 dormir, rester, demeurer  
 doute  
 doux, sucré, douceur, agréable  
 droite, direction (vers)  
 dur, solide  
 eau, liquide, jus  
 échapper, éviter, écarter  
 éclair, electricite  
 écrire, gratter  
 effet (l'effet), influence  
 élément, item, marqueur de comptage  
 émoussé, fatigué, usé  
 en haut de , au dessus de  
 en-bas, dessous  
 encore, pas encore

sandal  
 kamino  
 kamisa  
 alto-kaci  
 gugul  
 suda  
 ceo  
 spika  
 tumtum  
 nesu  
 kole  
 kaici  
 ke-moda  
 bendi-delo  
 kapice  
 kipan  
 badan  
 kote  
 kwelo  
 tinta  
 kata  
 pyega  
 dalida  
 fupi  
 pinsan  
 kamal  
 kehem  
 koken  
 baila  
 tate  
 deside  
 ciki  
 duman  
 danta  
 cule  
 haten  
 do  
 dewa  
 muskil  
 wawa  
 nipa  
 finga  
 danyo  
 dena  
 lala  
 dubyo  
 dolce  
 kulya  
 gati  
 lagwa  
 nige  
 faifa  
 kaki  
 lefe  
 pela  
 tumpul  
 nuwa  
 bawa  
 mada

endurer, supporter	tahan
enfant, descendant, morceaux, part de, petit	pikin
épais, gros, dense, gras	tebal
épice, goût	masala
espoir, souhait	espeha
essi, effort	nuli
état, pays, région	stan
étoile	stela
étrange, bizarre	gwai
éteindre	bauhan
étude, connaissance, matières d'études, spécialité de science	logi
excès, plus que, dépasser	lalu
excuse, pardon, oubli	skusa
exemple	misale
expert, spécialiste	maista
faible	lema
fatigué	cape
faux	makosa
femelle, femme	meli
fermer, clore, éteindre	fasen
feu, chaud, brûlant	fwego
feuille, page, carte	lapa
ficelle, corde, lien, ligature	kamba
fil	sutya
filet	file
fille	meli-pikin
fin, étroit	patala
fleur	abeba
folie, insensé	foli
fondre	fundi
forme, allure, apparence	umbo
fort, grave, puissant	silni
fou, stupide, idiot	babo
frère	didi
froid	samwi
fruit, baies, production, résultat, dénouement	tunda
gain, profit, bénéfice	faida
garçon, fils	maga-pikin
gauche	cimal
général, ordinaire, usuel, public	byasa
gorge	holom
graine	semya
grand-mère, vieille personne	oma
grand-père, vieille personne	opa
griffe	panya
gris	nube-tinta
gros, grand, large, très	maha
grossir, pousser, grandir, croître	puse
habits, voile (de bateau), tissu	kaliko
haricot, fève, noix	kacam
haut, hauteur, taille	alto
herbe, cheveux	hacici
heure, occasion, moment, chance	pai
histoire, mythe, légende	makala
honte	malu
huile	olyo
humide, mouillé	gila
idée, plan,	daswan
identique, égal, équivalent	sama

il, elle, ça  
 ils, elles, eux, (il-tous)  
 image, pictural  
 informations, nouvelles, rapport, histoire  
 insecte  
 interdire  
 intéressant  
 inviter, invitation, appel, appeler  
 isle  
 jardin  
 jaune  
 je, moi  
 jeter  
 joindre, entrer  
 jour, ciel  
 jupe  
 laisser, permettre, autoriser  
 langue (bouche), langage  
 le plus, le numéro un  
 léger  
 légume  
 lent, en retard  
 lèvres, bordure, cloture, lisières  
 libre  
 lieu, localisation, adresse, à, en  
 lire  
 liste, série  
 lit  
 livre  
 loi, règle, règlement  
 loin, distance  
 longueur, long  
 louer, emprunter, dette  
 main, bras  
 maintenant  
 mais  
 maison, bâtiment  
 mal, mauvais  
 mâle, homme  
 maman, mère  
 manger  
 manteau  
 marchandises, affaires, commerce  
 marrier, épouser  
 marron  
 matin  
 médicament  
 membre, participant d'un groupe  
 mémoire, souvenir  
 menton, machoire  
 mer, océan  
 merci  
 mesure, évaluation, essai  
 mettre, placer, positionner  
 minute  
 mode, façons, style, méthode  
 mois, lune  
 monde, Terre  
 montagne, mont, tas, amas, pile

ta  
 ta-omni  
 pica  
 habahi  
 dudu  
 tabu  
 lucu  
 bulana  
 lanka  
 bustani  
 yelo  
 mi  
 tupa  
 enta  
 tyen  
 skati  
 lese  
 lida  
 nume-wan  
 halka  
 legim  
 lento  
 labi  
 malaya  
 anda  
 soma  
 linya  
 katil  
 kitabu  
 kanun  
 dale  
 lamba  
 sewa  
 tete  
 ta-tokitoki  
 lekin  
 kasa  
 baya  
 maga  
 mama  
 myamyan  
 mantel  
 delo  
 kawim  
 bun-tinta  
 acim  
 dawa  
 memba  
 memo  
 cane  
 moana  
 asante  
 peso  
 pone  
 pikin-tokitoki  
 moda  
 luna  
 dunya  
 monte

mourir, mort,  
 mur, obstacle, entrave, empêchement  
 mystérie  
 nager  
 naître  
 naturellement, bien-sur, évidemment  
 nez  
 noir, sombre  
 nom, mots  
 nombre, numéros, compter  
 non, négation  
 nous  
 nouveau, neo- , récent, frais  
 nuage, nuageux, pas-clair, brouillé  
 nuit  
 obéir, suivre, ainsi, conformément à,  
 occupé  
 oiseau  
 ombre, cause  
 oncle  
 or, métal  
 oreille  
 où, quel côté  
 oublié, oublier  
 oui, marqueur de suggestion, d'affirmation  
 outil, instrument, machine  
 ouvert, ouvrir, allumer  
 paix, salutations (bonjour, au revoir), sauf, plat, nivelé  
 panier, cage  
 pantalons  
 papier  
 parce que, causalité, raisons,  
 pardon, excusez-moi  
 parfait, complet, exactement  
 passage, à travers, gué,  
 pauvre, pitoyable  
 peau, cuir, surface, écorce  
 peine, souffrance  
 penser, ressentir, réfléchir  
 perdre  
 père  
 personne, gens  
 petit-enfant  
 peu  
 peur, effrayer  
 peut-être, possibilité, pouvoir, si, supposition  
 pied, jambe  
 pierre  
 plein, rempli, satisfait, repus  
 pleurer, sanglot  
 pluie  
 poche  
 poids, lourd, fardeau, >sérieux, grave  
 poisson  
 pont  
 porte, portail  
 porter  
 poudre  
 pourquoi

mati  
 kabe  
 pahel  
 nata  
 enta-dunya  
 tentu  
 bini  
 siya  
 kalim  
 nume  
 no  
 mi-omni  
 neo  
 nube  
 noce  
 sundin  
 mangi  
 cidya  
 anino  
 cucu  
 altai  
 tenga  
 ke-kote  
 lupa  
 ya  
 ada  
 open  
 canti  
 gamia  
 pantalon  
 papye  
 ibo  
 mafan  
 pafe  
 datu  
 miskin  
 pyel  
 saki  
 pensa  
 tefa  
 papa  
 yan  
 nipote  
 cau  
 felelem  
 asi  
 noga  
 batu  
 ponu  
 ulda  
 ama  
 canta  
 hefi  
 pwason  
 palam  
 pintu  
 lipeka  
 kona  
 ke-ibo

précieux, trésor	kacana
préférer, (beaucoup-apprécier)	mwito-aloha
près	cika
prix, valeur	kaci
professeur	lama
profond	dalam
propre	swai
puissance	babilon
quand	ke-tokitoki
quelques, un certain nombre de	konti
querelle	swana
qui	ke-yan
quoi	ke
rayon	tafele
regarder, voir	gani
remplacer, substitit, au lieu de,	daiti
rencontre, bienvenue, réponse	onana
répondre, réponse	ansa
ressembler, approximatif, semblable, tel que	macam
retirer, enlever, jeter, sauf, mis à part	ondoa
rêve	sonya
riche	kaya
rire, sourier	hihi
rivière	nadi
rouge	damu-tinta
sagesse	sofi
sale	mayla
sang	damu
savoir, capacité, compétence	sabi
sec	seka
sel	sale
semaine	sem-tyen
sens, signification	mana
sentir, odeur	pyupyu
sept	sem
seul, isolé, seulement	tasol
s'il vous plait, demande, requête	mintan
soeur	meme
soigner	swanye
soirée, après-midi	ban
soleil, lumière	sole
son, bruit, voix, crier	foni
souci, inquiétude, préoccupation	susi
souvent	mwito-tokitoki
subir, recevoir, être passif,	subi
sucer	susu
superficiel, peu profond, futile	calo
surface, avant, antérieurement, précédent	muka
surprise, étonner	etone
symbole, lettre	alama
table, bureau	mesa
tandis que	sama-tokitoki
tante	bibi
tempête	tufan
temps, saison, heure	tokitoki
tenir, avoir, avec, marqueur d' existence (il y a, il était une fois)	tene
terre	bumi
tête, mener, chapeau	kapo
tirer	lagu

tomber, goutter, goutte, chute  
toucher, sentir (physiquement)  
tourner  
tous  
travail  
triste, chagrin,  
trois  
trou, fosse,  
trouver, découvrir  
un  
utiliser, porter un vêtement, au moyen de  
vacance, relache  
vapeur, gaz  
vendre  
venir, devenir  
vent, air, souffle, vie  
verre, coupe, tasse  
vert  
vieux, ancien  
vigoureux, en pleine-forme, bonne-santé,  
ville, cité  
vite, rapide, soudainement  
vol, saut  
voler  
vous  
vous (pluriel)  
voyage, tournée  
vrai, vérité, certain, certitude  
yeux

oci  
tuce  
heli  
omni  
labota  
duka  
twa  
fosa  
naiti  
wan  
pakai  
cuti  
moci  
bendi  
lai  
hawa  
kopa  
lapa-tinta  
macu  
genki  
myasto  
wiki  
lele  
alibaba  
yu  
yu-omni  
safahi  
satya  
oyo